

The communication below provides important information from the Public Schools of Brookline.  
Translated versions are available at the following links:

- [Arabic: الرجاء الضغط هنا للترجمة العربية.](#)
- [Chinese: 点击这里查看中文翻译.](#)
- [Haitian Creole: Klike la a pou tradiksyon kreyòl ayisyen an.](#)
- [Hebrew: אנא לחץ כאן לצפייה במסמך בעברית.](#)
- [Japanese: ここをクリックして日本語の翻訳にアクセスしてください.](#)
- [Korean: 한국어 번역을 보시려면 여기를 클릭하십시오.](#)
- [Portuguese: Clique aqui para a tradução em português.](#)
- [Russian: Нажмите здесь, чтобы получить доступ к русскому переводу.](#)
- [Spanish: Haga clic aquí para acceder a la traducción al español.](#)
- [Vietnamese: Nhấn vào đây để truy cập bản dịch tiếng Việt.](#)

#### Arabic:

(نظرًا لضرورة هذا الاتصال ، يتم توفير النسخ المترجمة في ترجمة Google وقد تحتوي على عبارات وتركيبات غير ملائمة. يرجى إعفاء أي أخطاء.)

أعزائي أولياء الأمور وأولياء الأمور والموظفين ،

أود إخباركم أن المدارس العامة في بروكلين ستستضيف عيادة لقاح أخرى هذا العام الدراسي. نحن نعمل مع VaxinateRx و Healthcare Family Pharmacy لاستضافة عيادات لقاح COVID القادمة يوم الخميس ، 30 سبتمبر من 6: 30-7: 30 مساءً ، في صالة الألعاب الرياضية في مدرسة لينكولن ([.Kennard Road ، Brookline ، MA ، 02445 19](#)).

يمكنك التسجيل للحصول على اللقاح الأول أو الثاني من سلسلة Pfizer ، طالما مضى 3 أسابيع على الجرعة الأولى.

يرجى استخدام هذا الرابط لتسجيل نفسك أو طفلك ( يجب أن يكون عمره 12 عامًا أو أكبر ):

<https://www.appointmentquest.com/scheduler/2180061935>

بعد التسجيل ، سنتلقى رسالة بريد إلكتروني تحتوي على رابط إلى نموذج الموافقة على التطعيم. يرجى ملء وطباعة نموذج الموافقة لإحضار الموعد.

بالنسبة لأي شخص يقل عمره عن 18 عامًا ، يجب تقديم نموذج موافقة موقع من أحد الوالدين / الوصي من أجل الحصول على لقاح. لا يحتاج الوالد / الأوصياء إلى الحضور طالما أن الطفل لديه نموذج موافقة موقع.

يرجى التخطيط للبقاء لمدة 15 دقيقة بعد التطعيم (30 دقيقة لأي شخص كان لديه رد فعل تحسسي سابق لأي دواء). التطعيم مجاني للجميع بغض النظر عن التغطية التأمينية.

سنقوم بإعطاء لقاح Pfizer COVID-19 المعتمد حاليًا للأعمار من 12 عامًا فما فوق. نحن نعمل على خطط لمواصلة تقديم عيادات التطعيم ضد فيروس Covid-19. سيتم إرسال الروابط للتسجيل في هذه العيادات بمجرد الانتهاء من الخطط.

بإخلاص،

**Chinese:**

(由于时间紧迫，此翻译文是通过谷歌翻译的。如有措辞和结构错误，请谅解。)

親愛的家長、監護人和工作人員，

我想讓您知道布魯克萊恩公立學校將在本學年開設另一家疫苗診所。我們正在與 VaxinateRx 和 Healthcare Family Pharmacy 合作，於 9 月 30 日星期四下午 6:30-7:30 在林肯學校 ([馬薩諸塞州布魯克萊恩肯納德路 19 號, 02445](#)) 的健身房舉辦我們的下一個 COVID 疫苗診所。

您可以註冊第一種疫苗或輝瑞系列的第二種疫苗，只要距離第一劑疫苗已經過去 3 週。

請使用此鏈接註冊您自己或您的孩子 (必須年滿 12 歲或以上): [https](https://www.appointmentquest.com/scheduler/2180061935?schedule=brooklineschool) :

[//www.appointmentquest.com/scheduler/2180061935?schedule=brooklineschool](https://www.appointmentquest.com/scheduler/2180061935?schedule=brooklineschool)

註冊後，您將收到一封電子郵件，其中包含疫苗接種同意書的鏈接。請填寫並打印同意書以攜帶赴約。

對於 18 歲以下的任何人，必須出示父母/監護人簽署的同意書才能接種疫苗。只要孩子有簽署的同意書，父母/監護人就不需要在場。

請計劃在接種疫苗後停留 15 分鐘 (對於任何先前對任何藥物有過敏反應的人，停留時間為 30 分鐘)。無論保險範圍如何，每個人都可以免費接種疫苗。

我們將接種輝瑞 COVID-19 疫苗，該疫苗目前已獲准用於 12 歲及以上兒童。我們正在制定繼續提供 Covid-19 疫苗接種診所的計劃。一旦計劃最終確定，將發送鏈接以註冊這些診所。

真摯地，

學生健康服務團隊  
布魯克萊恩公立學校

---

**Haitian Creole:**

(*Akòz ijans nan kominikasyon sa a, vèsyon yo tradui yo bay nan Google Translate epi yo ka gen fraz gòch ak estrikti. Tanpri eskize nenpòt erè.*)

Chè paran, gadyen, ak anplwaye,

Mwen vle fè w konnen lekòl piblik Brookline pral òganize yon lòt klinik vaksen ane lekòl sa a. Nou ap travay avèk VaxinateRx ak Swen Sante Famasi Famasi òganize pwochen klinik vaksen COVID nou an nan **Jedi, 30 septanm soti nan 6: 30-7: 30 pm**, nan jimnastik la nan lekòl la Lincoln ([19 Kennard Road, Brookline, MA, 02445](https://www.appointmentquest.com/scheduler/2180061935?schedule=brooklineschool).)

Ou ka enskri pou premye vaksen an, oswa dezyèm lan nan seri a Pfizer, osi lontan ke li te 3 semèn depi premye dòz la.

Tanpri itilize lyen sa a pou enskri tèt ou oswa pitit ou (yo **dwe gen 12 zan oswa plis**):  
<https://www.appointmentquest.com/scheduler/2180061935?schedule=brooklineschool>

Aprè ou fin enskri ou pral resevwa yon imèl ak yon lyen nan fòm konsantman pou vaksinasyon an. **Tanpri ranpli epi enprime fòm konsantman an pou w ale nan randevou a.**

Pou nenpòt moun ki poko gen laj 18 an, yo dwe prezante yon fòm konsantman ki te siyen pa yon paran / gadyen pou yo ka resevwa yon vaksen. Paran / responsab yo pa bezwen prezan toutotan timoun nan gen yon fòm konsantman ki siyen.

Tanpri planifye pou rete pou 15 minit aprè ou fin pran vaksen an (30 minit pou nenpòt moun ki te gen yon reyaksyon anafilaktik anvan nan nenpòt medikaman). Vaksinasyon gratis pou tout moun kèlkeswa pwoteksyon asirans lan.

Nou pral administre vaksen Pfizer COVID-19 ki aktyèlman apwouve pou laj 12 an ak plis. Nou ap travay sou plan yo kontinye ofri klinik vaksinasyon Covid-19. Lyen yo pral voye enskri pou klinik sa yo yon fwa ke plan yo fini.

Sensèman,

Ekip Sèvis Sante Elèv yo  
Lekòl Piblik Brookline

---

#### Hebrew:

(בגלל מגבלות זמן, תרגום זה תורגם באמצעות Google. אנא הבין אם ישנן שגיאות בניסוח ובמבנה.)

הורים, אפוטרופוסים ואנשי צוות יקרים,

אני רוצה ליידע אותך שבתי הספר הציבוריים של ברוקליין יארחו עוד שנת מרפאת חיסונים בשנת הלימודים. אנו עובדים עם VaxinateRx ובית מרקחת למשפחות בריאות כדי לארח את מרפאות החיסונים הקרובות שלנו ל-COVID ביום **חמישי, 30 בספטמבר, בין השעות 18:30-19:30**, בחדר הכושר בבית הספר לינקולן ([19 Kennard Road, Brookline, MA, 02445](https://www.appointmentquest.com/scheduler/2180061935?schedule=brooklineschool)).

ניתן להירשם לחיסון הראשון, או השני מסדרת פיזר, כל עוד עברו 3 שבועות מאז המנה הראשונה.

אנא השתמש בקישור זה כדי לרשום את עצמך או את ילדך ( **חייב להיות בן 12 ומעלה** ):  
<https://www.appointmentquest.com/scheduler/2180061935?schedule=brooklineschool>

לאחר ההרשמה תקבל מייל עם קישור לטופס ההסכמה לחיסון. **אנא מלא / י והדפיס / י את טופס ההסכמה שיש להביא לפגישה.**

לכל אדם מתחת לגיל 18 יש להציג טופס הסכמה חתום על ידי הורה/אפוטרופוס על מנת לקבל חיסון. הורה/אפוטרופוס לא צריך להיות נוכח כל עוד יש לילד טופס הסכמה חתום. אנא תכנן להישאר 15 דקות לאחר החיסון (30 דקות לכל מי שקיבל תגובה אנפילקטית קודמת לתרופה כלשהי). החיסון חינם לכולם ללא קשר לכיסוי הביטוחי. אנא נותנים את החיסון של פיזר COVID-19 שאושר כיום מגיל 12 ומעלה. אנו עובדים על תוכניות להמשיך ולהציע מרפאות חיסון נגד קוביד-19. קישורים יישלחו להרשמה למרפאות אלה לאחר סיום התוכניות. בכנות,

צוות שירותי בריאות הסטודנטים  
בתי הספר הציבוריים של ברוקליין

#### Japanese:

(この連絡事項は皆様に緊急にお知らせする必要がありましたので、翻訳をGoogle Translateを使用して用意したものです。分かりづらいうい回しや、文の構造に過ちがあるかと思いますが、ご理解のほど宜しくお願いします。)

親愛なる保護者、保護者、スタッフの皆様、

ブルックラインの公立学校が今年、別のワクチンクリニックを主催することをお知らせします。私たちはVaxinateRxおよびHealthcareFamily Pharmacyと協力して、9月30日木曜日の午後6時30分から7時30分まで、リンカーンスクール ([19 Kennard Road, Brookline, MA, 02445](https://www.brookline.ma.us/19-Kennard-Road-Brookline-MA-02445)) のジムで次のCOVIDワクチンクリニックを開催します。

最初のワクチンまたはファイザーシリーズの2番目のワクチンは、最初の投与から3週間が経過している限り登録できます。

あなた自身またはあなたの子供(12歳以上でなければなりません)を登録するためにこのリンクを使用してください: <https://www.appointmentquest.com/scheduler/2180061935?schedule=brooklineschool>

登録後、予防接種の同意書へのリンクが記載されたメールが届きます。同意書に記入して印刷し、予約に持参してください。

18歳未満の方は、ワクチンを接種するために、親/保護者が署名した同意書を提示する必要があります。子供が同意書に署名している限り、親/保護者が立ち会う必要はありません。

ワクチン接種後15分間(薬に対して以前にアナフィラキシー反応を起こしたことがある人は30分間)滞在することを計画してください。保険の適用範囲に関係なく、予防接種は誰でも無料です。

現在12歳以上で承認されているファイザーCOVID-19ワクチンを投与します。私たちは、Covid-19ワクチン接種クリニックを提供し続ける計画に取り組んでいます。計画が確定すると、これらのクリニックに登録するためのリンクが送信されます。

心から、

学生保健サービスチーム  
ブルックラインの公立学校

---

**Korean:**

(이 커뮤니케이션의 긴급성 때문에 번역된 버전은 구글 번역기를 통해 제공되며 어색한 표현과 구조를 포함할 수 있습니다. 잘못된 것은 양해 부탁드립니다.)

친애하는 부모, 보호자, 교직원 여러분,

브루클린 공립학교가 올해 또 다른 백신 클리닉을 개최할 예정임을 알려드립니다. 우리는 VaxinateRx 및 Healthcare Family Pharmacy와 협력하여 9월 30일 목요일 오후 6:30-7:30 에 Lincoln School ([19 Kennard Road, Brookline, MA, 02445](https://www.brookline.edu/lincoln-school)) 체육관에서 다음 COVID 백신 클리닉을 개최합니다.

1차 접종 후 3주가 지나면 1차 백신 또는 2차 화이자 시리즈에 등록할 수 있습니다.

이 링크를 사용하여 귀하 또는 귀하의 자녀를 등록하십시오(12세 이상이어야 함):  
<https://www.appointmentquest.com/scheduler/2180061935?schedule=brooklineschool>

등록 후 예방 접종 동의서 링크가 포함된 이메일을 받게 됩니다. 동의서를 작성하여 인쇄하여 약속 장소에 가져오십시오.

18세 미만인 경우 백신을 접종받기 위해서는 부모/보호자가 서명한 동의서를 제시해야 합니다. 자녀가 서명한 동의서가 있는 한 부모/보호자는 참석할 필요가 없습니다.

예방 접종 후 15분 동안 머물 계획을 세우십시오. 예방 접종은 보험 적용 범위에 관계없이 누구나 무료입니다.

현재 12세 이상에 대해 승인된 화이자 COVID-19 백신을 투여할 예정입니다. 코로나19 예방접종 클리닉을 지속적으로 제공할 계획입니다. 계획이 확정되면 이 클리닉에 등록할 수 있는 링크가 전송됩니다.

감사합니다,

**Portuguese:**

*(Devido à urgência desta comunicação, as versões traduzidas são fornecidas através do Google Translate e podem conter frases e estrutura inadequadas. Por favor, desculpe quaisquer erros.)*

Caros pais, tutores e funcionários,

Eu quero que você saiba que as Escolas Públicas de Brookline hospedarão outra clínica de vacinas neste ano letivo. Estamos trabalhando com a VaxinateRx e a Healthcare Family Pharmacy para sediar nossas próximas clínicas de vacinas COVID na **quinta - feira, 30 de setembro das 6h30 às 19h30**, na academia da Lincoln School ([19 Kennard Road, Brookline, MA, 02445.](https://www.lincolnschool.org/))

Você pode se inscrever para a primeira vacina, ou a segunda da série da Pfizer, contanto que já tenham se passado 3 semanas desde a primeira dose.

Use este link para registrar você ou seu filho ( **deve ter 12 anos de idade ou mais** ):  
<https://www.appointmentquest.com/scheduler/2180061935?schedule=brooklineschool>

Após o cadastro, você receberá um e-mail com um link para o formulário de consentimento para vacinação. **Preencha e imprima o formulário de consentimento para levar para a consulta.**

Para qualquer pessoa menor de 18 anos, um formulário de consentimento assinado pelos pais / responsáveis deve ser apresentado para receber a vacina. Os pais / responsáveis não precisam estar presentes, desde que a criança tenha um formulário de consentimento assinado.

Planeje ficar por 15 minutos após a vacinação (30 minutos para quem já teve uma reação anafilática anterior a qualquer medicamento). A vacinação é gratuita para todos, independentemente da cobertura do seguro.

Estaremos administrando a vacina Pfizer COVID-19, atualmente aprovada para maiores de 12 anos. Estamos trabalhando em planos para continuar a oferecer clínicas de vacinação Covid-19. Links serão enviados para se inscrever nessas clínicas assim que os planos forem finalizados.

Sinceramente,

**Russian:**

*(Вследствие срочности данного сообщения, перевод документа осуществлялся посредством использования Google Translate и может содержать некорректные языковые обороты и структуры. Приносим извинения за неудобства. )*

Уважаемые родители, опекуны и сотрудники!

Хочу сообщить вам, что в государственных школах Бруклина в этом учебном году будет открыта еще одна клиника вакцинации. Мы работаем с VaxinateRx и Healthcare Family Pharmacy, чтобы провести наши следующие клиники по вакцинации COVID в **четверг, 30 сентября**, с 18:30 до 19:30 в тренажерном зале школы Lincoln ([19 Kennard Road, Brookline, MA, 02445.](https://www.brookline.k12.ma.us/lincoln))

Вы можете зарегистрироваться для получения первой или второй вакцины из серии Pfizer, если с момента первой дозы прошло 3 недели.

Воспользуйтесь этой ссылкой для регистрации себя или своего ребенка ( **должно быть 12 лет и старше** ):

<https://www.appointmentquest.com/scheduler/2180061935?schedule=brooklineschool>

После регистрации вы получите электронное письмо со ссылкой на форму согласия на вакцинацию. **Пожалуйста, заполните и распечатайте форму согласия, чтобы принести ее на прием.**

Для получения вакцины от лица младше 18 лет необходимо предоставить форму согласия, подписанную родителем / опекуном. Родители / опекуны не обязаны присутствовать, если у ребенка есть подписанная форма согласия.

Пожалуйста, планируйте остаться в течение 15 минут после вакцинации (30 минут для тех, у кого ранее была анафилактическая реакция на какие-либо лекарства). Вакцинация бесплатна для всех независимо от страхового покрытия.

Мы будем вводить вакцину Pfizer COVID-19, которая в настоящее время одобрена для детей в возрасте от 12 лет и старше. Мы работаем над планами и дальше предлагать клиники вакцинации против Covid-19. Ссылки для регистрации в этих клиниках будут отправлены после того, как планы будут окончательно согласованы.

Искренне,

Группа медицинского обслуживания студентов  
Государственные школы Бруклина

---

**Spanish:**

*(Debido a la urgencia de esta comunicación, las versiones traducidas se proporcionan a través del traductor Google y pueden contener frases y estructuras dificultosas. Por favor, disculpe cualquier error.)*

Estimados padres, tutores y personal:

Quiero informarles que las Escuelas Públicas de Brookline albergarán otra clínica de vacunas este año escolar. Estamos trabajando con VaxinateRx y Healthcare Family Pharmacy para albergar nuestras próximas clínicas de vacunas COVID el **jueves 30 de septiembre de 6:30-7:30 pm**, en el gimnasio de Lincoln School ([19 Kennard Road, Brookline, MA, 02445.](https://www.brookline.k12.ma.us/lincoln-school))

Puede registrarse para la primera vacuna, o la segunda de la serie Pfizer, siempre que hayan pasado 3 semanas desde la primera dosis.

Utilice este enlace para registrarse usted o su hijo ( **debe tener 12 años o más** ):  
<https://www.appointmentquest.com/scheduler/2180061935?schedule=brooklineschool>

Después de registrarse, recibirá un correo electrónico con un enlace al formulario de consentimiento para la vacunación. **Complete e imprima el formulario de consentimiento para llevarlo a la cita.**

Para cualquier persona menor de 18 años, se debe presentar un formulario de consentimiento firmado por un padre / tutor para recibir una vacuna. Los padres / tutores no necesitan estar presentes siempre que el niño tenga un formulario de consentimiento firmado.

Planee quedarse durante 15 minutos después de ser vacunado (30 minutos para cualquier persona que haya tenido una reacción anafiláctica previa a cualquier medicamento). La vacunación es gratuita para todos, independientemente de la cobertura del seguro.

Administraremos la vacuna Pfizer COVID-19, que actualmente está aprobada para mayores de 12 años. Estamos trabajando en planes para seguir ofreciendo clínicas de vacunación contra Covid-19. Se enviarán enlaces para registrarse en estas clínicas una vez que se finalicen los planes.

Atentamente,



Equipo de servicios de salud estudiantil  
Las escuelas públicas de Brookline

---

**Vietnamese:**

*(Do tính cấp thiết của giao tiếp này, các phiên bản đã dịch được cung cấp thông qua Google Dịch và có thể chứa chính tả và cấu trúc khó hiểu. Xin vui lòng bỏ qua bất kỳ sai sót.)*

Kính gửi Cha mẹ, Người giám hộ và Nhân viên,

Tôi muốn cho quý vị biết rằng Trường Công Lập Brookline sẽ tổ chức một phòng khám vắc-xin khác trong năm học này. Chúng tôi đang hợp tác với VaxinateRx và Healthcare Family Pharmacy để tổ chức các phòng khám vắc xin COVID tiếp theo của chúng tôi vào **Thứ Năm, ngày 30 tháng 9 từ 6: 30-7: 30 tối**, tại phòng tập thể dục tại Trường Lincoln ([19 Kennard Road, Brookline, MA, 02445.](https://www.brookline.k12.ma.us/lincoln))

Bạn có thể đăng ký vắc xin đầu tiên, hoặc vắc xin thứ hai của loạt Pfizer, miễn là đã được 3 tuần kể từ liều đầu tiên.

Vui lòng sử dụng liên kết này để đăng ký cho chính bạn hoặc con bạn ( **phải từ 12 tuổi trở lên** ): <https://www.appointmentquest.com/scheduler/2180061935?schedule=brooklineschool>

Sau khi đăng ký, bạn sẽ nhận được một email có liên kết đến mẫu đơn đồng ý tiêm chủng. **Vui lòng điền và in mẫu đơn đồng ý để mang đến cuộc hẹn.**

Đối với bất kỳ ai dưới 18 tuổi, phải xuất trình đơn đồng ý có chữ ký của cha mẹ / người giám hộ để được chủng ngừa. Phụ huynh / người giám hộ không cần phải có mặt miễn là trẻ có đơn đồng ý đã ký.

Vui lòng lên kế hoạch ở lại trong 15 phút sau khi được chủng ngừa (30 phút đối với những ai đã có phản ứng phản vệ trước đó với bất kỳ loại thuốc nào). Tiêm chủng miễn phí cho tất cả mọi người không phụ thuộc vào bảo hiểm.

Chúng tôi sẽ sử dụng vắc-xin Pfizer COVID-19 hiện đã được chấp thuận cho trẻ từ 12 tuổi trở lên. Chúng tôi đang lên kế hoạch tiếp tục cung cấp các phòng khám tiêm chủng Covid-19. Các liên kết sẽ được gửi để đăng ký các phòng khám này sau khi các kế hoạch được hoàn thành.

Trân trọng,

Nhóm Dịch vụ Y tế Học sinh  
Trường Công lập Brookline